



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Proposal to align subjects  
and standards from *Te  
Marautanga o Aotearoa* with  
the University Entrance  
approved subjects list



## Introduction

NZQA is seeking views on a proposal to align subjects and standards from the Māori-medium curriculum, *Te Marautanga o Aotearoa*, with the University Entrance approved subjects list.

The purpose of the approved subjects list is to ensure that students have the appropriate skills and knowledge in a subject to contribute to their success at degree level study.

## What the proposal is intended to achieve

This proposal will enable:

- Māori-medium students to continue their learning within Māori-medium up to and including NCEA Level 3 and be eligible to have their learning recognised for University Entrance. Currently, subjects and standards derived from *Te Marautanga o Aotearoa* are not included in the approved subjects list for University Entrance
- learning from *Te Marautanga o Aotearoa* to count towards the University Entrance requirement for 14 credits in each of three subjects on the approved subjects list

### Key features of the proposal

This proposal:

- adds six new subjects to the approved subjects list:
  - Hauora (health)
  - Ngā toi (arts)
  - Ngā mahi a te rēhia (performing arts)
  - Ngā toi ataata (visual arts)
  - Ngā toi puoro (music)
  - Tikanga ā-lwi (social science)
- brings together the comparable subjects of science and pūtaiao, by adding the unique pūtaiao standards and the dual curricula<sup>1</sup> education for sustainability standards
- brings together the comparable subjects of technology and hangarau; and mathematics and pāngarau
- adds a number of relevant Level 3 unique *Te Marautanga o Aotearoa* achievement standards to 17 existing approved subjects.

Students studying within a kaupapa Māori context will be able to have their achievements fully recognised for University Entrance purposes. Only students on the Māori medium pathway can be awarded the six unique *Te Marautanga o Aotearoa* subjects. These students will be undertaking coherent learning programmes which are aligned to the principles and intent of *Te Marautanga o Aotearoa*.

---

<sup>1</sup> Dual-curricula achievement standards are standards whose learning outcomes are drawn from both the *New Zealand Curriculum* and *Te Marautanga o Aotearoa*.

A complete list of the proposed changes by subject is in Appendix 1 and an English translation of the new *Te Marautanga o Aotearoa* Level 3 achievement standards is in Appendix 2.

### **Undertaking learning from *Te Marautanga o Aotearoa* within a kaupapa Māori context**

All students enrolled at a wharekura will, by definition, be undertaking their learning within a kaupapa Māori context.

Some students at some mainstream schools will also be undertaking their learning within a kaupapa Māori context. Under this proposal, these schools will need to advise NZQA which subjects are being delivered in this context to which students. Until changes can be made to student management systems, this will need to be in the form of an attestation to NZQA. NZQA will then be able to award University Entrance in January 2018 for all eligible Māori-medium students.

### **Definition of a kaupapa Māori context<sup>2</sup>**

- significant use of te reo Māori (i.e. the school is at levels one or two of the Māori language immersion levels); and
- Māori education that incorporates a Māori world view; and
- incorporates ways of teaching in a range of settings, including bilingual and immersion settings (English and Māori); and
- delivers the *Te Marautanga o Aotearoa* curriculum subjects in te reo Māori only, or in both te reo Māori and English.

### **The views we are seeking**

We are seeking the views of anyone with an interest in this proposal. This includes:

- universities
- Māori-medium schools (principals and teachers)
- other degree-granting tertiary education organisations
- mainstream schools (principals and teachers)
- students, parents, whanau, iwi and hapū.

### **Your feedback to this consultation**

You can provide your views via the [survey](#) or in writing to either [TMOAConsultation@nzqa.govt.nz](mailto:TMOAConsultation@nzqa.govt.nz) or to the Deputy Chief Executive, Assessment, NZQA, 125 The Terrace, PO Box 160, Wellington 6015. Submissions close on 26 May 2017.

If you have any questions, need more information or would like a face to face meeting, please contact us at [TMOAConsultation@nzqa.govt.nz](mailto:TMOAConsultation@nzqa.govt.nz).

### **Next steps**

NZQA will make its decision on this proposal by mid-2017 and expects to communicate the outcomes by August 2017. If the proposal is agreed, students' achievements in *Te Marautanga o Aotearoa* in 2017 will contribute to the requirement for 14 credits in each of

---

<sup>2</sup> Derived from the Ministry of Education's description of Kaupapa Māori (Education Counts)

three approved subjects when NZQA calculates whether University Entrance has been achieved in January 2018.

### **Some examples of how a student could achieve 14 credits in a subject through this proposal**

**Example 1: Ngaringi is undertaking learning from science/ pūtaiao drawn from both the *New Zealand Curriculum* and *Te Marautanga o Aotearoa*.**

The 14 credits can be drawn from any of the 32 dual curricula standards and/or the four unique *Te Marautanga o Aotearoa* standards on the list under science/ pūtaiao subject.

Ngaringi meets the 14 credit requirement for science/ pūtaiao through achieving 16 credits in the following four standards:

- 91604 Demonstrate understanding of how an animal maintains a stable internal environment (3 credits)
- 91606 Demonstrate understanding of trends in human evolution (4 credits)
- 91603 Demonstrate understanding of the responses of plants and animals to their external environment (5 credits)
- 91821 Te tātari i ngā matatika e pā ana ki te mahi a te tangata i te ātea (requires ākongā to provide evidence of their analysis of the ethics of human activity in space) (4 credits).

**Example 2: Hone is undertaking learning from history in both the *New Zealand Curriculum* and *Te Marautanga o Aotearoa*.**

The 14 credit requirements can be drawn from any of the six dual curricula standards and/or the three unique *Te Marautanga o Aotearoa* standards on the list under the history subject.

Hone meets the 14 credit requirement for history through achieving 14 credits in the following three standards:

- 91438 Analyse the causes and consequences of a significant historical event (6 credits)
- 91830 Te tātari i ngā pāpātanga o tētahi tūāhua o mua ki te iwi taketake (requires ākongā to provide evidence of their analysis of the impacts of a historical process or event on indigenous people) (4 credits)
- 91835 Te tātari i tētahi kawenga pāpori i whakatairangatia ai ngā motika iwi taketake (requires ākongā to provide evidence of their analysis of a social action that has promoted indigenous rights) (4 credits).

**Example 3: Craig is undertaking learning from hauora within a kaupapa Māori context through *Te Marautanga o Aotearoa*.**

The 14 credit requirement for hauora can be drawn from any of the 20 dual curricula standards and/or the six unique *Te Marautanga o Aotearoa* standards on the list under the hauora subject:

Craig meets the 14 credit requirement for hauora through achieving 14 credits in the following three standards:

- 91461 Analyse a New Zealand health issue (5 credits)
- 91466 Investigate a nutritional issue affecting the well-being of New Zealand society (5 credits)
- 91498 Evaluate physical activity experiences to devise strategies for lifelong well-being (4 credits).

## **FAQs**

**Q1. Does learning and achievement from *Te Marautanga o Aotearoa* count towards the other University Entrance requirements?**

Yes. Learning and assessment from *Te Marautanga o Aotearoa* can already contribute towards NCEA Level 3 and the literacy and numeracy requirements. It does not currently contribute to the requirement for 14 credits in each of three subjects on the approved subjects list. The current University Entrance requirements are:

- NCEA Level 3
- Three subjects at Level 3, made up of 14 credits in each of three approved subjects [i.e. from the approved subjects list]
- Literacy - 10 credits at Level 2 or above (from specified achievement standards):
  - 5 credits in reading and
  - 5 credits in writing
- Numeracy – 10 credits at Level 1 or above, made up of:
  - achievement standards – specified achievement standards available through a range of subjects; or
  - unit standards – package of three numeracy unit standards (26623, 26626, 26627- **all** three required).

**Q2. Some of the new *Te Marautanga o Aotearoa* standards are proposed to be added to several new subjects. Does this mean that a standard can count towards more than one approved subject?**

No, as is the case with the current approved subjects list, some of the new standards are proposed to be included in more than one subject. A standard can only be counted once in the calculation of the '14 credits in each of three subjects' requirement.

Q3. I am a student undertaking standards from the New Zealand Curriculum, in English. Why can't I be awarded one of the new subjects if I achieve 14 credits in the standards from the new subject?

The new subjects and the associated standards are derived from and are aligned with the Māori-medium curriculum, *Te Marautanga o Aotearoa*. Courses delivered in a Kaupapa Māori context are aligned to the principles and intent of *Te Marautanga o Aotearoa*.

Q4. Will the proposed subjects appear as University Entrance approved subjects on my Record of Achievement?

The Record of Achievement only records whether University Entrance has been awarded or not. It does not identify which subjects met the requirement for 14 credits in each of three approved subjects.

Q5. Does getting University Entrance mean I can automatically go on to degree-level study at a university?

The University Entrance award is the minimum criteria for entrance to a New Zealand university for Year 13 school leavers aged under 20. Many other degree-granting tertiary education organisations also require University Entrance. Some universities and tertiary education organisations have higher entry requirement and/or specific programme requirements. Students should check individual tertiary education organisations' requirements carefully.

## Appendix 1

### Proposed New Subjects

Subject	Achievement Standards
Hauora	91811, 91812, 91813, 91814, 91815, 91816 (Hauora) and 91461, 91462, 91463, 91464, 91465 (Health Education) 91466, 91467, 91468, 91469, 91470, 91471 (Home Economics) 91498, 91499, 91500, 91501, 91502, 91503, 91504, 91505, 91789 (Physical Education)
Ngā toi	91850, 91851, 91852, 91853, 91854 (Ngā Mahi a te Rēhia) 91855, 91856, 91857, 91858, 91859 (Ngā Toi Ataata) 91860, 91861, 91862, 91863, 91864 (Ngā Toi Puoro)
Ngā mahi a te rēhia	91850, 91851, 91852, 91853, 91854 (Ngā Mahi a te Rēhia) and 91588, 91589, 91590, 91591, 91592, 91593, 91594, 91595 (Dance) 91512, 91513, 91514, 91515, 91516, 91517, 91518, 91519, 91520 (Drama), 91417, 91418, 91419 (Music Studies)
Ngā toi ataata	91855, 91856, 91857, 91858, 91859 (Ngā Toi Ataata) and 91482, 91483, 91484, 91485, 91488 (History of Art) 91440, 91445, 91450, 91455 (Vis Arts Design) 91441, 91446, 91451, 91456 (Painting) 91442, 91447, 91452, 91457 (Photography) 91443, 91448, 91453, 91458 (Printmaking) 91444, 91449, 91454, 91459 (Sculpture) and 91460 (Vis Arts) 91490, 91494, 91495 (Media Studies)
Ngā toi puoro	91860, 91861, 91862, 91863, 91864 (Ngā Toi Puoro) and 91512, 91513 (Drama) 91417, 91418, 91419, 91421, 91424 (Music Studies)
Tikanga ā-lwi	91826, 91827, 91828, 91829, 91830, 91831, 91832, 91833, 91834, 91835 (Tikanga ā-lwi)

### Proposed combined subjects

Subject	Achievement Standards
Pāngarau/Mathematics	91573, 91574, 91575, 91576, 91577, 91578, 91579, 91587 (calculus) 91580, 91581, 91582, 91583, 91584, 91585, 91586 (statistics)

Pūtaiao/Science	91601, 91602, 91603, 91604, 91605, 91606, 91607 (Biology) 91387, 91388, 91389, 91390, 91391, 91392, 91393 (Chemistry) 91410, 91411, 91412, 91413, 91414, 91415 (Earth and Space Science) 91521, 91522, 91523, 91524, 91525, 91526, 91527 (Physics) combined with 90828, 90831, 90832, 91735, 91736 (Education for Sustainability) 91818, 91819, 91820, 91821 (Pūtaiao/Science)
Hangarau/Technology	91620, 91621, 91622, 91623, 91624, 91625, 91626 (Construction & Mechanical Technologies) 91627, 91628, 91629, 91630, 91631 (Design & Visual Communication) 91632, 91633, 91634, 91635, 91636, 91637, 91638, 91639, 91640, 91641, 91642 (Digital Technology) and 91643, 91644 (Processing Technology) 91608, 91609, 91610, 91611, 91612, 91613, 91614, 91615, 91616, 91617, 91618, 91619 (Technology) combined with 91836, 91837, 91838 (Hangarau/Technology)

### Proposed additions of standards to approved subjects

Subject	Achievement Standards (additions in brackets)
Biology	91601, 91602, 91603, 91604, 91605, 91606, 91607 and 91818, 91819 (Pūtaiao/Science)
Dance	91588, 91589, 91590, 91591, 91592, 91593, 91594, 91595 and 91850, 91851, 91852, 91853, 91854 (Ngā Mahi a te Rēhia)
Design (Practical Art)	91440, 91445, 91450, 91455, and 91460 and 91855, 91856, 91857, 91858, 91859 Ngā Toi Ataata
Drama	91512, 91513, 91514, 91515, 91516, 91517, 91518, 91519, 91520 and 91850, 91851, 91852, 91853, 91854 (Ngā Mahi a te Rēhia)
Earth & Space Science	91410, 91411, 91412, 91413, 91414, 91415 and 91820, 91821 (Pūtaiao/Science)
Economics	91399, 91400, 91401, 91402, 91403 and 991829 (Tikanga ā-iwi)
Education for Sustainability	90828, 90831, 90832, 91735, 91736 and 91813, 91814 (Hauora) 91820 (Pūtaiao/Science) 91827, 91831 Tikanga ā-Iwi (Social Science)
Health Education	91461, 91462, 91463, 91464, 91465 and 91811, 91815, 91816 (Hauora)

History	91434, 91435, 91436, 91437, 91438, 91439 and 91830, 91834, 91835 (Tikanga ā-lwi)
History of Art	91482, 91483, 91484, 91485, 91488 and 91855, 91856, 91857, 91858, 91859 (Ngā Toi Ataata)
Music Studies	91417, 91418, 91419, 91421, 91424 and 91860, 91861, 91862, 91863, 91864 (Ngā Toi Puoro)
Painting (Practical Art)	91441, 91446, 91451, 91456, and 91460 and 91855, 91856, 91857, 91858, 91859 (Ngā Toi Ataata)
Photography (Practical Art)	91442, 91447, 91452, 91457, and 91460 and 91855, 91856, 91857, 91858, 91859 (Ngā Toi Ataata)
Physical Education	91498, 91499, 91500, 91501, 91502, 91503, 91504, 91505, 91789 and 91812 (Hauora)
Printmaking (Practical Art)	91443, 91448, 91453, 91458, and 91460 and 91855, 91856, 91857, 91858, 91859 (Ngā Toi Ataata)
Sculpture (Practical Art)	91444, 91449, 91454, 91459, and 91460 and 91855, 91856, 91857, 91858, 91859 (Ngā Toi Ataata)
Social Studies	91596, 91597, 91598, 91599, 91600 and 91826, 91828, 91832, 91833, 91834, 91835 (Tikanga ā-lwi)

## Appendix 2

Explanations in English of outcomes recognised by achievement standards derived from *Te Marautanga o Aotearoa*

---

### Hauora (Health)

Hauora 91811 *Te āta tātari i te hiranga o te kai taketake ki te oranga o ngā iwi taketake* requires ākonga (students) to provide evidence of having analysed the importance of traditional foods to the wellbeing of indigenous peoples.

Hauora 91812 *Te arotake rautaki e tutuki pai ai ngā hiahia ahurea o te iwi i roto i ngā mahi koiri* requires ākonga to provide evidence of having evaluated strategies that fulfil the cultural aspirations of the people within the realm of physical activity.

Hauora 91813 *Te whakarite i tētahi kaupapa tiaki taiao i runga anō i tā te Māori titiro* requires ākonga to provide evidence of having implemented a project to care for the environment from a Māori perspective.

Hauora 91814 *Te tūhura i ngā rongoā taiao hei whakaora i te tangata* requires ākonga to provide evidence of having investigated health-giving aspects of the environment that promote people's wellbeing.

Hauora 91815 *Te āta tātari i ngā āhuatanga o te taukumekume hei para huarahi e pai ake ai ngā hononga tāngata* requires ākonga to provide evidence of their analysis of conflict resolution to enhance relationships among people.

Hauora 91816 *Te āta tātari i te pānga mai o te tuakiri ki te oranga tangata* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the effects of identity on people's wellbeing.

### Hangarau (Technology)

Hangarau 91836 *Te tātari i te whai whakaarotanga ki ngā mātāpono Māori i roto i ngā mahi hangarau* requires ākonga to analyse consideration for Māori principles within Hangarau practice.

Hangarau 91837 *Te tātari i ngā whakataunga matatika e hāngai ana ki ngā mahi hangarau* requires ākonga to analyse ethical considerations relating to Hangarau practice.

Hangarau 91838 *Te tātari i te whakamahi i ngā mātāpono Māori i roto i ngā mahi hangarau* requires ākonga to analyse the integration of Māori principles into Hangarau practice.

### Pūtaiao (Science)

Pūtaiao 91818 *Te arotake ki tā te Māori titiro i ngā huatau matua o te ariā kukuwhatanga hei puna ira tangata* requires ākonga to provide evidence of their evaluation, from a Māori standpoint, of the main concepts of the theory of evolution as an explanation for the development of human life.

Pūtaiao 91819 *Te arotake ki tā te Māori titiro i te raweke ira* requires ākonga to provide evidence of their evaluation, from a Māori standpoint, of genetic engineering.

Pūtaiao 91820 *Te tātari i ngā taukumekume mō te whakamahi i ngā rawa o Papatūānuku* requires ākonga to provide evidence of their analysis of debates around the exploitation of natural resources.

Pūtaiao 91821 *Te tātari i ngā matatika e pā ana ki te mahi a te tangata i te ātea* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the ethics of human activity in space.

### Tikanga ā-Iwi (Social Science)

Tikanga ā-Iwi 91826 *Te tātari i te ahurea rōpū tangata* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the culture of a group or groups of people.

Tikanga ā-Iwi 91827 *Te tātari i tētahi rautaki whakapūmau ahurea a tētahi iwi taketake* requires ākonga to provide evidence of their analysis of an indigenous sustainability strategy.

Tikanga ā-Iwi 91828 *Te tātari i ngā take e pā ana ki ngā whenua Māori* requires ākonga to provide evidence of their analysis of issues that have an impact on Māori land.

Tikanga ā-Iwi 91829 *Te tātari i ngā pāpātanga o tētahi take ohaoha ki te iwi Māori* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the impacts of an economic issue on Māori.

Tikanga ā-Iwi 91830 *Te tātari i ngā pāpātanga o tētahi tūāhua o mua ki te iwi taketake* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the impacts of a historical process or event on indigenous people.

Tikanga ā-Iwi 91831 *Te tātari i ngā pāpātanga o tētahi take taiao ki te iwi taketake* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the impacts of an environmental issue on indigenous people.

Tikanga ā-Iwi 91832 *Te tātari i te whakaawenga a te ahurea Māori i te tuakiri o Aotearoa* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the influence of Māori culture on New Zealand identity.

Tikanga ā-Iwi 91833 *Te tātari i te panonitanga o ngā tikanga Māori* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the changes that have taken place in tikanga Māori.

Tikanga ā-Iwi 91834 *Te tātari i ngā pāpātanga o te tāmitanga ki te iwi taketake* requires ākonga to provide evidence of their analysis of the effects of colonisation on indigenous people.

Tikanga ā-Iwi 91835 *Te tātari i tētahi kawenga pāpori i whakatairangatia ai ngā motika iwi taketake* requires ākonga to provide evidence of their analysis of a social action that has promoted indigenous rights.

### Ngā Toi (Arts)

#### Ngā Mahi a Te Rēhia (Performing Arts)

Ngā Mahi a Te Rēhia 91850 *Te arohaehae i ngā tikanga toi taketake o ngā mahi a te rēhia* requires ākonga to critically analyse traditional arts methods, practices, and protocols or symbols within the performing arts.

Ngā Mahi a Te Rēhia 91851 *Te arotake i ngā tauira taketake nō te kete aronui i roto i ngā mahi a te rēhia* requires ākongā to evaluate the use of traditional patterns within the performing arts.

Ngā Mahi a Te Rēhia 91852 *Te kōtuitui i ngā āhuatanga toi taketake hei waihanga mahi toi a te rēhia motuhake* requires ākongā to integrate traditional aspects of the performing arts in order to create an original work.

Ngā Mahi a Te Rēhia 91853 *Te tātari i te pānga me te awenga o te taiao ki ngā mahi a te rēhia* requires ākongā to analyse the influence of the natural environment on the performing arts.

Ngā Mahi a Te Rēhia 91854 *Te arotake i ngā kaupapa here mō ngā mahi a te rēhia* requires ākongā to evaluate policies that impact on the performing arts.

### *Toi Ataata (Visual Arts)*

Toi Ataata 91855 *Te arohaehae i ngā tikanga toi taketake o ngā mahi toi ataata* requires ākongā to critically analyse traditional arts methods, practices, and protocols or symbols within the visual arts.

Toi Ataata 91856 *Te arotake i ngā tauira taketake nō te kete aronui i roto i ngā toi ataata* requires ākongā to evaluate the use of traditional patterns within the visual arts.

Toi Ataata 91857 *Te kōtuitui i ngā āhuatanga toi taketake hei waihanga mahi toi ataata motuhake* requires ākongā to integrate traditional aspects of the visual arts in order to create an original work.

Toi Ataata 91858 *Te tātari i te pānga me te awenga o te taiao ki ngā toi ataata* requires ākongā to analyse the influence of the natural environment on the visual arts.

Toi Ataata 91859 *Te arotake i ngā kaupapa here mō ngā toi ataata* requires ākongā to evaluate policies that impact on the visual arts.

### *Toi Puoro (Music)*

Toi Puoro 91860 *Te arohaehae i ngā tikanga toi taketake o ngā mahi toi puoro* requires ākongā to critically analyse traditional methods, practices, and protocols or symbols within the musical arts.

Toi Puoro 91861 *Te arotake i ngā tauira taketake nō te kete aronui i roto i ngā toi puoro* requires ākongā to evaluate the use of traditional patterns within the musical arts.

Toi Puoro 91862 *Te kōtuitui i ngā āhuatanga toi taketake hei waihanga mahi toi puoro motuhake* requires ākongā to integrate traditional aspects of the musical arts in order to create an original work.

Toi Puroro 91863 *Te tātari i te pānga me te awenga o te taiao ki ngā toi puoro* requires ākongā to analyse the influence of the natural environment on the musical arts.

Toi Puroro 91864 *Te arotake i ngā kaupapa here mō ngā toi puoro* requires ākongā to evaluate policies that impact on the musical arts.